

Psa

Chapter 143

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1
אֱלֹהֵי-הַאֲזִינָה תִפְלְתִי שְׁמַע וַיהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר
— пажљиво-саслушај молитву-моју, услиши Господе, Давидов. Псалам
[H0413](#) [H0238](#) [H8605](#) [H8085](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#)
בְּצִדְקָתְךָ: עֲנֵנִי בְּאֵמֶנְתְּךָ תַחֲנוּנֵי
у-правди-својој. одговори-ми, у-верности-својој мољења-моја;
[H6666](#) [H0530](#) [H8469](#)

Gospode, usliši molitvu moju, primi moljenje moje po istini svojoj, usliši me po pravdi svojoj.

2
וְאַל-תָּבוֹא תִבּוֹא בְּמִשְׁפַּט אֶת-עַבְדְּךָ כִּי-לֹא-יִצְדָּק לְפָנֶיךָ
пред-Тобом оправдати се-неће јер слугом-Твојим, са на-суд улази И-не
[H6440](#) [H6663](#) [H3808](#) [H5650](#) [H0854](#) [H4941](#) [H0935](#) [H0408](#)
כָּל-חַיִּי: קָלִי
живи. ниједан
[H3605](#)

I ne idi na sud sa slugom svojim, jer se neće opravdati pred Tobom niko živ.

3
כִּי-רָדַף אוֹיֵב נַפְשִׁי וְהוֹשִׁיבֵנִי חַיִּיתִי לְאֶרֶץ דָּכָא רִדְּפָה נַפְשִׁי וְאוֹיֵב
посади-ме живот-мој; ка-земљи притискује душу-моју, непријатељ гони Јер
[H3427](#) [H0776](#) [H1792](#) [H5315](#) [H0341](#) [H7291](#)
בְּמַחְשָׁבִים: עוֹלָם כָּמֵתִי עוֹלָם
мртве. као-давно у-таму
[H5769](#) [H4191](#) [H4285](#)

Neprijatelj goni dušu moju, gazi u prah život moj, posaduje me u mrak, kao davno pomrle.

4
וַתִּתְעַטֵּף וַתִּתְעַטֵּף עָלַי רֹחִי בְּתוֹכִי וַיִּשְׁתּוּמֵם לִבִּי
И-обнемогао-је у-мени дух-мој; у-мени је-престрављено срце-моје.
[H8074](#) [H8432](#) [H7307](#)

Trne u meni duh moj, nestaje u meni srca mog.

5
יָדֶיךָ יָדֶיךָ וַיִּזְכְּרֵנִי וַיִּזְכְּרֵנִי וַיִּזְכְּרֵנִי וַיִּזְכְּרֵנִי וַיִּזְכְּרֵנִי וַיִּזְכְּרֵנִי
руку-Твојих о-делу делима-Твојим; о-свим размишљај давних, дана Сећам-се
[H3027](#) [H4639](#) [H6467](#) [H3605](#) [H1897](#) [H3117](#) [H2142](#)
אֲשׁוּחָח: אֲשׁוּחָח
размишљај.
[H7878](#)

Pominjem dane stare, prebrajam sve poslove Tvoje, razmišljam o delima ruku Tvojih.

6
פְּרֻזָּתִי פְּרֻזָּתִי יָדֶיךָ יָדֶיךָ אֶלְיָךָ וַיִּזְכְּרֵנִי וַיִּזְכְּרֵנִי וַיִּזְכְּרֵנִי וַיִּזְכְּרֵנִי וַיִּזְכְּרֵנִי
Села. за-Тобом. сушна као-земља душа-моја к-Теби; руке-своје Пружам
[H5542](#) [H5889](#) [H0776](#) [H5315](#) [H0413](#) [H3027](#) [H6566](#)

Pružam k Tebi ruke svoje; duša je moja kao suva zemlja pred Tobom.

7 מִהֵרָ מְעַנֵּי יְהוָה כְּלָתָה רֹחִי אֶל־ תִּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי
 Брзо одговори-ми, Господе, не остаје дух-мој; скривај лице-Твоје од-мене,
 H3068 H3615 H7307 H0408 H5641 H6440

וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־ יִרְדֵי בֹרַחַת
 да-не-бих-поставо као они-који-силазе у-гроб.
 H3381

Pohitaj, usliši me; Gospode, nestaje duha mog, nemoj odvratiti lice svoje od mene; jer ću biti kao oni koji odlaze u grob.

8 הַשְׁמִיעֵנִי וּבִבְקָרְךָ חֲסֵדְךָ כִּי־ בָנָה בְּטַחְתִּי הוֹדִיעֵנִי דְרָךְךָ־ זֶן
 Учини-да-чујем ујутру милост-Твоју, јер се-у-Тебе уздам; објави-ми пут којим
 H8085 H1242 H2098 H1870 H3045 H0982

אֵלַי אֶל־ כִּי־ אֵלֶיךָ נִשְׂאֵתִי נַפְשִׁי
 треба-да-идем, јер к-Теби подигох душу-моју.
 H3212 H0413 H5375 H5315

Rano mi javi milost svoju, jer se u Tebe uzdam. Pokaži mi put, kojim da idem, jer k Tebi podižem dušu svoju.

9 הַצִּילֵנִי וּמֵאֵיבֵי יְהוָה אֵלֶיךָ כִּסְתֵי
 Избави-ме од-непријатеља-мојих, к-Теби Господе; се-склањам.
 H5337 H0341 H3068 H0413 H3680

Izbavi me od neprijatelja mojih, Gospode, k Tebi pritečem.

10 וְלִמְדֵנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ כִּי־ אַתָּה רֹחֶךָ טוֹבָה תִּנְחֵנִי
 Научи-ме да-чиним вољу-Твоју, јер си-Ти Бог-мој; благи Дух-Твој нека-ме-води
 H3925 H7522 H0433 H7307 H5148

בְּאֵרֶץ מִישׁוֹר כִּי־ רָאִיתִי
 по-земљи равној.
 H0776 H4334

Nauči me Tvoriti volju Tvoju, jer si Ti Bog moj; duh Tvoj blagi neka me vodi po stazi pravoj.

11 לְמַעַן לְשִׁמְךָ יְהוָה תְּחַיֵּנִי וּבְצַדִּיקְתֶּךָ תוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי
 Имена-ради свога, Господе, оживи-ме; правдом-својом изведи из-невоље душу-моју.
 H4616 H8034 H3068 H2421 H6666 H3318 H5315

Imena radi svog, Gospode, oživi me, po pravdi svojoj izvedi iz muke dušu moju.

12 וּבְחַסְדֶּךָ תִּצְמִית אֵיבֵי וְהָאֲבֵדָה כָּל־ צָרָתִי נַפְשִׁי
 истреби непријатеље-моје и-погуби све који-притискују душу-моју,
 H6789 H0341 H0006 H3605 H5315

כִּי־ אֲנִי עַבְדְּךָ
 јер сам-ја слуга-Твој.
 H0589 H5650

I po milosti svojoj istrebi neprijatelje moje, i pogubi sve koji muče dušu moju, jer sam Tvoj sluga.